

Manuale di uso e manutenzione del prodotto,
necessario per operare in condizioni di sicurezza,
mantenere l'efficienza e l'affidabilità del prodotto
e rendere valide le condizioni di garanzia.

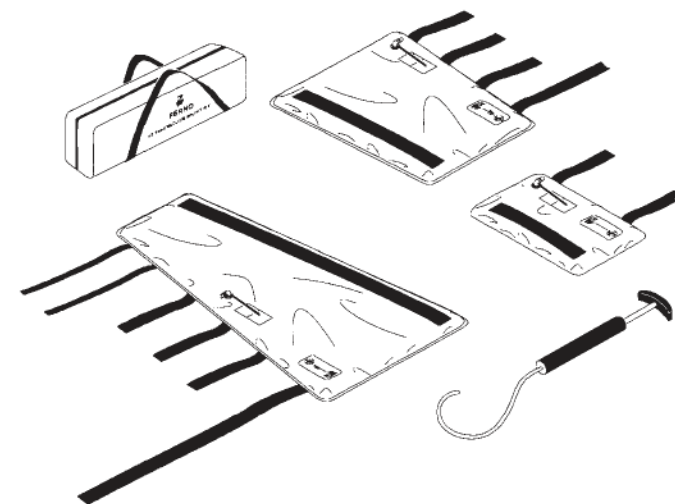
MU-009-C
Ottobre 2004

Ferno Washington Italia S.r.l.
Via B. Zallone 26, Pieve di Cento
40066 Bologna - Tel. +39 051 6860028 -
Fax +39 051 6861508 – info@ferno.it

Modello AS190



Kit immobilizzatori a depressione



In nessun caso FERNO sarà responsabile per qualsiasi danno subito, indiretto o conseguente che sia, in relazione alla consegna, all'uso o alle prestazioni del suo prodotto.

Per qualsiasi richiesta per cui valgono le condizioni di garanzia, contattare immediatamente il Servizio Assistenza Clienti.

Autorizzazione al reso

Nessun prodotto sarà accettato senza la preventiva approvazione da parte di FERNO. Se il prodotto è riparabile sarà fornito al cliente un preventivo di spesa prima di effettuare l'intervento. Il periodo di garanzia della riparazione è di 12 mesi.

Avvertenze

Nel presente manuale sono contenute le avvertenze di sicurezza di seguito riportate.

Prima di porre la steccobenda in regolare servizio, gli operatori devono leggere attentamente il presente manuale, attenersi alle istruzioni in esso contenute e familiarizzare con le procedure corrette d'uso e manutenzione.

Un uso improprio del prodotto può provocare danni a cose e persone: usare il Kit di Immobilizzatori esclusivamente come prescritto in questo manuale e addestrare ogni operatore alle procedure corrette di uso.

Una immobilizzazione impropria può provocare un danno peggiore di quello già esistente. Usare solo tecniche di steccaggio approvate dal responsabile del servizio medico di emergenza.

Oggetti affilati possono danneggiare gli Immobilizzatori. Porre particolare attenzione qualora si operi in prossimità della steccobenda con oggetti affilati.

Forti solventi possono danneggiare il materiale con cui è realizzato l'immobilizzatore. Usare solo acqua e sapone per pulire la steccobenda.

Conservare questo manuale per consultazione e a supporto dell'addestramento del personale. Trasferirlo insieme al prodotto in caso di vendita o passaggio a nuovi utilizzatori.

Conformità alle normative vigenti in materia di sicurezza

La steccobenda è progettata e costruita da Ferno Washington Inc. in conformità ai requisiti di sicurezza previsti dalla direttiva 93/42/CEE del 14.06.93 (classe I) concernente i dispositivi medici.

Tutti i materiali utilizzati, dimensionati per lavorare correttamente entro i limiti di carico riportati nelle specifiche tecniche, sono resistenti alla fiamma, non cedono alcuna sostanza tossica o inquinante e sono protetti per ottenere una elevata resistenza alla usura ed alla corrosione.

Nella realizzazione della steccobenda si sono evitati spigoli vivi o bordi taglienti che possano provocare lesioni accidentali al personale che la utilizza.

AVVISO PER LE MALATTIE VEICOLATE DAL SANGUE

La normativa vigente richiede che i datori di lavoro proteggano i propri dipendenti dall'esposizione sul luogo di lavoro a malattie veicolate dal sangue, quali HIV-1 ed epatite.

Per ridurre il rischio di esposizione durante l'impiego della steccobenda, seguire le istruzioni di manutenzione riportate nel presente manuale, oltre alle prescrizioni in materia di sicurezza del personale predisposte dal Responsabile del Servizio Medico di Emergenza.

Condizioni di Garanzia

Le condizioni di garanzia valide per i prodotti FERNO sono fornite con ogni prodotto.

Al di fuori di dette condizioni di garanzia, FERNO non prevede altre forme di garanzia né esplicite, né implicite.

In nessun caso FERNO sarà responsabile per qualsiasi danno subito, indiretto o conseguente che sia, in relazione alla consegna, all'uso o alle prestazioni del suo prodotto.

Limitazione della garanzia

Le condizioni richiamate al punto precedente si applicano solo quando il prodotto è utilizzato in conformità a quanto previsto dal presente manuale.

FERNO non è responsabile per i danni subiti durante la spedizione o per l'uso improprio del prodotto.

Limitazioni alla responsabilità

La responsabilità FERNO, sotto le condizioni di garanzia di cui sopra, è limitata alla sostituzione o alla riparazione di un prodotto o una parte difettosa, oppure, a scelta di FERNO, alla restituzione del prezzo di acquisto.

Il ricorso alla riparazione, alla sostituzione di un prodotto difettoso o il rimborso del prezzo di acquisto sono esclusivi ed omnicomprensivi. In nessun caso la responsabilità FERNO andrà oltre il prezzo di vendita del prodotto risultato difettoso. Ogni azione legale per il mancato rispetto delle condizioni di garanzia, deve iniziare entro un anno dalla data in cui il difetto è stato scoperto.

Al di fuori delle sopra esposte condizioni di garanzia, FERNO non prevede altre forme di garanzia, né esplicite né implicite. FERNO non dà garanzie implicite di commerciabilità e adattamento a scopi particolari.

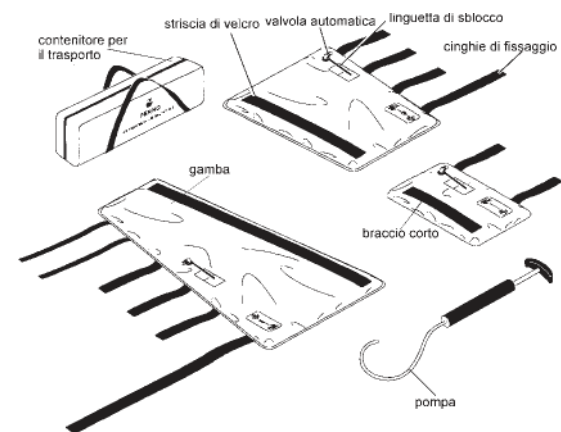
Descrizione del prodotto

Part Number	Descrizione	Quantità
AS100	Immobilizzatore corto per il braccio	1
AS120	Immobilizzatore lungo per il braccio	1
AS140	Immobilizzatore per gamba	1
AS160	Pompa	1
AS170	Kit di riparazione	1
AS180	Borsa da trasporto	1

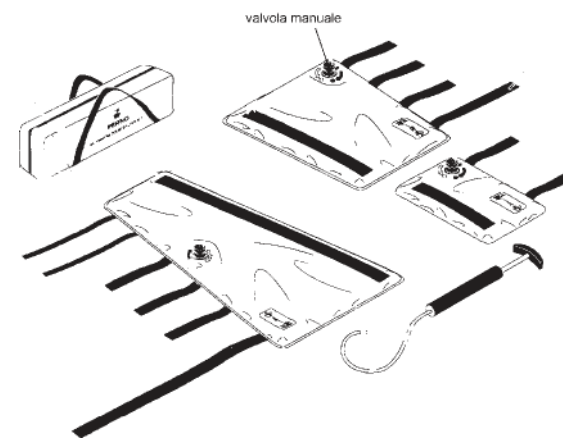
Generalità

Per una corretta identificazione delle parti che compongono la steccobenda riferirsi alla figura seguente:

Kit con valvola manuale



Kit con valvola automatica



Specifiche tecniche

	CONTENITORE PER IL TRASPORTO	BRACCIO LUNGO	BRACCIO CORTO	GAMBA
Lunghezza	81 cm	74 cm	51 cm	109 cm
Larghezza	18 cm	61 cm	33 cm	69 cm
Altezza	28 cm			
Peso	4 kg (PIENO)	0,8 kg	3,4 kg	1,13 kg

Le dimensioni sono arrotondate ai numeri interi. A seguito di migliorie del prodotto, le suddette specifiche possono essere soggette a modifiche senza preavviso.

Accessori

FERNO offre una linea completa di prodotti che possono essere utilizzati con il Kit AS-190. Consultare il catalogo per conoscere il numero di modello e la descrizione completa di ognuno.

Pulizia della steccobenda

Pulire tutte le superfici della steccobenda a mano, con acqua tiepida e un detergente delicato. Risciacquare con acqua tiepida e asciugare all'aria o con un asciugamano.

**ATTENZIONE: Forti solventi possono danneggiare il materiale con cui è realizzato l'immobilizzatore.
Usare solo acqua e sapone per pulire la steccobenda.**

Disinfezione della steccobenda

Detergere tutte le superfici della steccobenda anche con disinfettante (cfr. "Avviso per le malattie veicolate dal sangue"). Seguire le istruzioni per l'uso del disinfettante fornite dal produttore. Durante questa fase verificare la presenza di parti danneggiate ed usurate.

Servizio Assistenza Clienti

L'Assistenza ai Clienti e il supporto ai prodotti sono aspetti importanti della struttura aziendale FERNO. Ferno Washington Italia è l'unico agente autorizzato per la gestione, l'assistenza e la riparazione dei prodotti FERNO.

Qualora sia necessario ordinare una parte di ricambio, la conoscenza sia del numero del Modello che del numero di Serie della steccobenda aiuterà FERNO nel fornirvi un'adeguata assistenza.

Il Servizio di Assistenza Clienti è a disposizione per ulteriori informazioni sull'uso, sulla manutenzione e sull'assistenza di questo prodotto.

Lista delle parti di ricambio

Per ordinare una parte di ricambio dovranno essere forniti sia il numero del Modello sia il numero di Serie del Kit AS-190, oltre al *Part Number* definito nella Tabella seguente:

Manutenzione

Operazioni ordinarie

Una ispezione e manutenzione periodica sono fondamentali per preservare l'efficienza del prodotto e prolungarne la durata. Stabilire un programma di manutenzione ed ispezione periodica.

Conservare una registrazione delle attività di manutenzione effettuate. Al termine del presente manuale è riportato un esempio di modulo di registrazione delle attività di addestramento.

Ispezionare la steccobenda almeno una volta al mese, con maggiore frequenza se il prodotto è soggetto a condizioni d'uso particolarmente gravose. L'ispezione deve comprendere la ricerca di qualsiasi cosa che potrebbe compromettere l'integrità ed il corretto funzionamento della steccobenda, per esempio, pezzi piegati o rotti.

Nell'effettuare l'ispezione occorre eseguire gli stessi test del "Controllo prima della messa in servizio". Se si individua un danno, porre immediatamente fuori servizio il prodotto fino a riparazione o sostituzione avvenuta.

La manutenzione di routine è minima. Sarà necessario disinfettare la steccobenda dopo ogni impiego, e ispezionarla almeno una volta al mese.

NOTE

Quando si usa un prodotto per la manutenzione, seguire le istruzioni del produttore e leggere le informazioni sulla sicurezza del materiale. Rivolgersi al Servizio Assistenza ai Clienti per ordinare prodotti di pulizia e disinfettanti.

Registrare le manutenzioni. Un adeguato modello del modulo di registrazione è riportato in fondo al manuale.

Test funzionale

Controllo alla consegna

Togliere il prodotto dall'imballo originale e controllare tutti gli articoli ricevuti. Se tutti i componenti sono integri, il cartone e il resto dell'imballaggio possono essere destinati al riciclaggio.

Se la steccobenda è stata danneggiata durante il trasporto, trattenere il cartone e il resto dell'imballaggio e contattare il trasportatore entro 48 ore dalla consegna.

Controllo prima della messa in servizio.

Prima dell'uso effettuare il seguente controllo:

- Ci sono tutti i componenti?
- La chiusura lampo del contenitore per il trasporto scorre liberamente?
- Ciascuna steccobenda diviene rigida e si mantiene tale dopo il pompaggio?
- Le steccobende sono in buone condizioni (senza strappi)?
- Le valvole funzionano correttamente?
- La pompa funziona correttamente?

Se il controllo dà esito positivo la steccobenda è pronta per essere messa in regolare servizio, in caso contrario contattare immediatamente il Servizio Assistenza Clienti FERNO.

Modalità d'uso

Generalità

- La steccobenda è esclusivamente per uso professionale.
- Usare la steccobenda solo come prescritto in questo manuale.
- Prima di porre la steccobenda in regolare servizio, leggere attentamente le istruzioni e prendere pratica con le corrette procedure di uso della steccobenda.
- Usare la steccobenda solo quando è in condizioni di perfetta efficienza e riceve una corretta manutenzione.

ATTENZIONE

Un uso ed una manutenzione impropri possono provocare danni a persone e cose. Utilizzare ed eseguire la manutenzione della steccobenda solo come prescritto nel presente manuale e servirsi esclusivamente di parti di ricambio e assistenza FERNO.

Istruzioni operative

Applicazione della steccobenda ad un arto

L'applicazione dell'immobilizzatore richiede l'intervento di due operatori addestrati. Durante l'intera operazione il primo deve mantenere immobile l'arto danneggiato mentre il secondo procede all'applicazione della steccobenda.

Si dovrà scegliere la steccobenda in relazione alla grandezza dell'arto da immobilizzare e comunque tale da contenere entrambe le giunture presenti alle estremità dell'arto interessato .

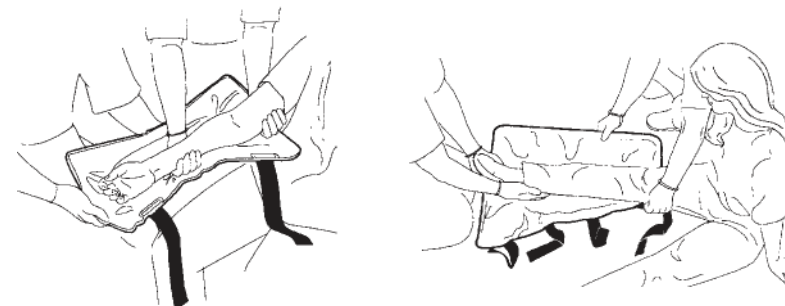
Capacità e addestramento degli operatori

- Gli operatori devono avere una conoscenza pratica delle procedure di movimentazione di emergenza di pazienti.
- Gli operatori devono essere fisicamente in grado di assistere il paziente.
- Gli operatori devono leggere il presente manuale e acquisire piena familiarità con le procedure in esso descritte.
- Gli operatori devono impraticarsi nell'uso della steccobenda prima di impiegarlo in situazioni reali con un paziente.
- Gli operatori devono seguire un piano di addestramento approvato dal Responsabile per l'addestramento al servizio medico di emergenza.
- Gli operatori devono essere sottoposti ad una verifica dell'addestramento.

Conservare una registrazione delle esercitazioni effettuate. Al termine del presente manuale è riportato un esempio di modulo di registrazione delle attività di addestramento.

La Ferno Washington Italia mette a disposizione degli utilizzatori dei propri dispositivi di emergenza, un manuale per mezzo del quale potrete attuare un programma di sviluppo fisico per il corretto sollevamento. Il manuale è una guida preziosa per conoscere le meccaniche relative al prelievo ed al trasporto del paziente e come deve essere utilizzata la Barella. Vengono inoltre suggeriti gli esercizi fisici più idonei a rafforzare i muscoli maggiormente utilizzati, ed operare così in condizione di massima sicurezza.

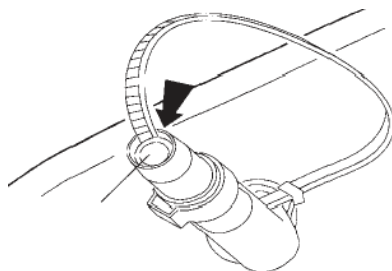
Azionando la pompa, aspirare l'aria dalla steccobenda continuando contemporaneamente a modellarla intorno al bambino.



Rimozione della steccobenda

Per rimuovere l'immobilizzatore, mantenere ferma manualmente l'area danneggiata mentre vengono slacciate le cinghie di fissaggio.

Se l'immobilizzatore ha la valvola automatica, inserire la linguetta di sblocco nella valvola, con il lato zigrinato rivolto verso il centro della stessa. Sollevare il tappino di ritenuta della valvola lasciando così entrare abbastanza aria da rendere il dispositivo nuovamente flessibile. Se l'immobilizzatore ha la valvola manuale, girare la manopola in senso antiorario verso il punto arancione, per aprire la valvola. Infine rimuovere la steccobenda.



ATTENZIONE: Oggetti affilati possono danneggiare gli immobilizzatori. Porre particolare attenzione qualora si operi in prossimità della steccobenda con oggetti affilati.

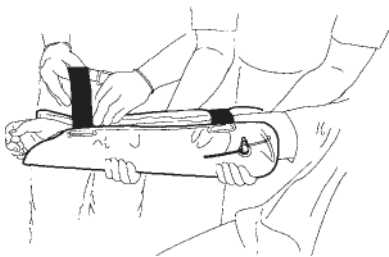
In caso di una slogatura, la steccobenda deve essere grande abbastanza da estendersi oltre la zona interessata dalla slogatura.



Stendere la steccobenda fino ad avere uno spessore uniforme.

Collocare la steccobenda (con la valvola rivolta all'esterno) intorno all'arto danneggiato usando tecniche di immobilizzazione approvate dal responsabile del servizio medico di emergenza.

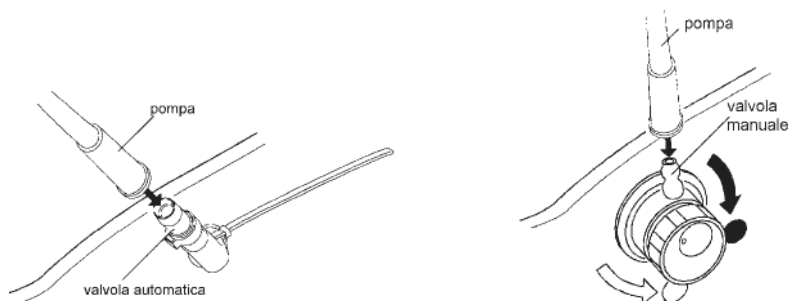
Nel fare ciò, accertarsi anche di poter facilmente raggiungere la valvola.
Assicurare l'immobilizzatore all'arto avvolgendolo con le cinghie di fissaggio che vanno poi bloccate sulla striscia di Velcro®.



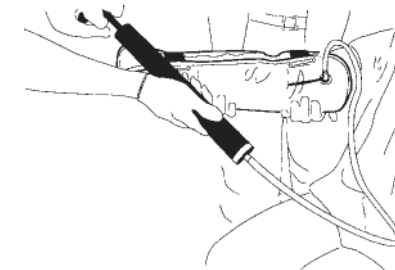
ATTENZIONE: Una immobilizzazione impropria può provocare un danno peggiore di quello già esistente.

Usare solo tecniche di steccaggio approvate dal responsabile del servizio medico di emergenza.

Attaccare la pompa per il vuoto alla valvola di ritegno . Se l'immobilizzatore ha la valvola automatica, azionare la pompa per aspirare l'aria, facendo così irrigidire la steccobenda. Se invece l'immobilizzatore ha la valvola manuale, prima di azionare la pompa, occorre aprire la valvola ruotando la manopola in senso antiorario, verso il punto arancione.



Man mano che la steccobenda diviene rigida, modellarla sull'arto danneggiato. Infine rimuovere la pompa a vuoto, se l'immobilizzatore ha la valvola automatica; mentre se l'immobilizzatore ha la valvola manuale chiudere la valvola, ruotando la manopola in senso orario verso il punto nero, prima di rimuovere la pompa.



Controllo dell'arto immobilizzato

Per verificare l'arto con la steccobenda applicata, tenere ferma manualmente la parte danneggiata, mentre con cura si tirano i bordi della steccobenda per allontanarli. Se necessario, allentare le cinghie di fissaggio. Dopo aver controllato il danno, con molta cura si riportano i bordi della steccobenda in posizione. Se necessario, stringere le cinghie di fissaggio.

Applicazione della steccobenda ad un bambino

Usare l'immobilizzatore di taglia media o grande. Stendere la steccobenda fino ad avere uno spessore uniforme.

Porre la steccobenda (con la valvola rivolta in giù) su una superficie piana. Posizionare il bambino sulla steccobenda, e avvolgere quest'ultima intorno al bambino usando tecniche di immobilizzazione approvate dal responsabile del servizio medico di emergenza . Assicurarsi che il bambino possa respirare facilmente. Attaccare la pompa per il vuoto alla valvola di ritegno della steccobenda.